



せかいじさんじょうやく
「世界遺産条約」とは？



「世界遺産条約」(正式名称は下記)は、世界中の「**顕著な普遍的価値**」のある文化遺産・自然遺産を、人類全体のたからものとして守り、次世代に伝えていくことを目的とした国際条約です。この条約により、「**世界遺産リスト**」の作成や登録された遺産の保護支援を行う「**世界遺産委員会**」の設置が定められています。以下に紹介するのは条約前文の日本語訳と英語原文です。この前文を読めば、世界遺産とはどういうもので、私たちは何をすべきなのかが見えてくるはずです。

世界の文化遺産及び自然遺産の保護に関する条約(前文)

1972年11月16日 第17回ユネスコ総会採択
1975年12月17日 効力発生

国際連合教育科学文化機関の総会は、1972年10月17日から同年11月21日までパリにおいてその第17回会期として会合し、

文化及び自然の遺産が、本来の衰退の原因によるのみならず、一層恐ろしい損傷又は破壊を伴って事態を悪化させる社会的及び経済的条件の変化によっても、ますます破壊の脅威にさらされていることに留意し、

文化及び自然の遺産のいずれの物件の損壊又は滅失も、世界のすべての国民の遺産の憂うべき貧困化をもたらすことを考慮し、

この遺産の国内的保護が、多額の資金を必要とされること並びに保護の対象である物件が存在する国の経済的、科学的及び技術的な能力が十分でないため不完全なものになりがちであることを考慮し、

国際連合教育科学文化機関憲章が、同機関が世界の遺産の保存及び保護を確保し、かつ、関係諸国民に対して必要な国際条約を勧告することにより、知識を維持し、増進し及び普及する旨を規定していることを想起し、

文化財及び自然財に関する現存の国際条約並びに国際的な勧告及び決議が、いずれの国民に属するものであってもこの無類のかけがえのない物件を保護することが世界のすべての国民のために重要であることを明らかにしていることを考慮し、

文化及び自然の遺産には、特別の価値を有しており、したがって、全人類のための世界の遺産の一部として保存しなければならないものがあることを考慮し、

このような顕著な普遍的価値を有する文化及び自然の遺産を脅かす新たな危険の大きさと重大さにかんがみ、当該国がとる措置の代りとはならないが有効な補足的手段となる共同援助を与えることによってこの遺産の保護に参加することが、国際社会全体に課された義務であることを考慮し、

このため、恒久的な基礎の上に、かつ、現代の科学的方法に従って顕著な普遍的価値を有する文化及び自然の遺産を共同で保護するための効果的な体制を確立する新たな措置を、条約の形式で採択することが肝要であることを考慮し、

第16回会期においてこの問題を国際条約の対象とすべきことを決定したので、1972年11月16日にこの条約を採択する。



Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (Preamble)

THE GENERAL CONFERENCE of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization meeting in Paris from 17 October to 21 November 1972, at its seventeenth session,

Noting that the cultural heritage and the natural heritage are increasingly threatened with destruction not only by the traditional causes of decay, but also by changing social and economic conditions which aggravate the situation with even more formidable phenomena of damage or destruction,

Considering that deterioration or disappearance of any item of the cultural or natural heritage constitutes a harmful impoverishment of the heritage of all the nations of the world,

Considering that protection of this heritage at the national level often remains incomplete because of the scale of the resources which it requires and of the insufficient economic, scientific, and technological resources of the country where the property to be protected is situated,

Recalling that the Constitution of the Organization provides that it will maintain, increase, and diffuse knowledge, by assuring the conservation and protection of the world's heritage, and recommending to the nations concerned the necessary international conventions,

Considering that the existing international conventions, recommendations and resolutions concerning cultural and natural property demonstrate the importance, for all the peoples of the world, of safeguarding this unique and irreplaceable property, to whatever people it may belong,

Considering that parts of the cultural or natural heritage are of outstanding interest and therefore need to be preserved as part of the world heritage of mankind as a whole,

Considering that, in view of the magnitude and gravity of the new dangers threatening them, it is incumbent on the international community as a whole to participate in the protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value, by the granting of collective assistance which, although not taking the place of action by the State concerned, will serve as an efficient complement thereto,

Considering that it is essential for this purpose to adopt new provisions in the form of a convention establishing an effective system of collective protection of the cultural and natural heritage of outstanding universal value, organized on a permanent basis and in accordance with modern scientific methods,

Having decided, at its sixteenth session, that this question should be made the subject of an international convention,

Adopts this sixteenth day of November 1972 this Convention.



熊野参詣道（中辺路）雲取越の山岳景観